

INSCRIPTIONS GRECQUES ET LATINES DE LA SYRIE

Tome XVII – fascicule 1

PALMYRE

*INSTITUT FRANÇAIS DU PROCHE-ORIENT*  
SYRIE - LIBAN - JORDANIE - IRAK - TERRITOIRES PALESTINIENS  
BIBLIOTHÈQUE ARCHÉOLOGIQUE ET HISTORIQUE - T. 195

INSCRIPTIONS GRECQUES ET LATINES DE LA SYRIE

Tome XVII – fascicule 1

**PALMYRE**

par Jean-Baptiste YON

*Ouvrage publié avec le concours  
du ministère des Affaires étrangères et européennes (DGMDP)  
et du Centre national de la recherche scientifique (UMIFRE 6, USR 3135)*

BEYROUTH  
2012

La Bibliothèque archéologique et historique (BAH) est publiée par  
l'Institut français du Proche-Orient (UMIFRE 6, CNRS-MAÉE, USR 3135).

Directeur des publications de l'Ifpo :  
François BURGAT  
Directeur de la collection BAH :  
Marc GRIESHEIMER

Presses de l'ifpo

Responsable : Nadine MÉOUCHY

Site de Beyrouth  
Infographie et PAO : Rami YASSINE  
Technicien supérieur PAO : Antoine EID

Site de Damas  
Techniciennes PAO :  
Lina KHANMÉ-SBERNA - Nadima KREIMEID - Rana DARROUS

Diffusion  
Coordination et diffusion générale Liban et étranger : Lina NACOUZI  
Tél./Fax : + 961 (0) 1 420 294  
Diffusion Syrie : Lina CHAMCHIKH, Fatina KHOURY-FEHDE  
Fax : + 963 (0) 11 332 50 13/332 78 87  
Diffusion Jordanie : Mohammed KHALAF  
Fax : + 962 (0) 6 461 11 171  
Courriel : diffusion-ifpo@ifpo.org

Traduction en arabe : Rami YASSINE  
Révision de l'arabe : Anis CHAAYA

**Mots-clefs** : Épigraphie grecque, épigraphie latine, épigraphie araméenne, épigraphie sémitique, bilinguisme, élites sociales, Syrie antique, Syrie romaine, commerce caravanier, Palmyre/Tadmor.

**Key words**: Greek epigraphy, Latin epigraphy, Aramaic epigraphy, Semitic epigraphy, bilingualism, social elite, Ancient Syria, Roman Syria, caravan trade, Palmyra/Tadmor.

© 2012, INSTITUT FRANÇAIS DU PROCHE-ORIENT  
B.P. 11-1424 Beyrouth, Liban  
www.ifpo.org

ISSN 0768-2506  
ISBN 978-2-35159-190-1  
Dépôt légal : 1<sup>er</sup> trimestre 2012



## Sommaire

INTRODUCTION.....	1
Note technique .....	1
Remarques sur la langue et la graphie des inscriptions grecques de Palmyre .....	2
<i>Remarques sur les transcriptions de l'araméen et du grec</i> .....	3
<i>Le calendrier de Palmyre</i> .....	3
Historique des recherches .....	3
<i>Les débuts de l'épigraphie de Palmyre</i> .....	4
<i>De la fin du XIX<sup>e</sup> s. au Mandat</i> .....	4
<i>L'époque du Mandat</i> .....	5
<i>La Syrie indépendante</i> .....	5
Remerciements .....	7

### CORPUS DES INSCRIPTIONS

CHAPITRE I. SANCTUAIRE DE BEL.....	13
Inscriptions de la fin de l'époque hellénistique.....	13
Empereurs, gouverneurs, administration impériale .....	14
Militaires .....	19
Prêtres.....	23
Inscriptions de la cité .....	25
Tribus .....	35
Caravanes et commerces .....	36
Particuliers.....	41
Textes religieux .....	45
Textes en rapport avec la construction du sanctuaire.....	48
Textes chrétiens.....	55
Cadran solaire.....	56
Fragments.....	57
CHAPITRE II. GRANDE COLONNADE.....	61
Empereurs, gouverneurs, administration impériale .....	61
Les princes de Palmyre et leur entourage .....	63
<i>Odainath</i> .....	63
<i>Zénobie</i> .....	68
<i>Fils d'Odainath</i> .....	69
<i>Worod</i> .....	76
Militaires .....	86
Inscriptions de la cité .....	87

Tribus .....	94
Caravanes .....	100
Inscriptions honorifiques diverses .....	105
Inscriptions honorifiques fragmentaires .....	105
Constructions .....	106
Textes religieux païens et chrétiens .....	115
Fragments .....	119
<b>CHAPITRE III. COLONNADE TRANSVERSALE .....</b>	<b>123</b>
Inscription de la cité .....	123
Tribu .....	124
Honneurs familiaux .....	127
<b>CHAPITRE IV. CAMP DE DIACLÉTIEN, SANCTUAIRE D'ALLAT ET OUEST DE LA VILLE .....</b>	<b>129</b>
Rois, empereurs, gouverneurs, administration impériale .....	129
Tribus .....	134
Inscriptions honorifiques de particuliers .....	140
Textes honorifiques divers .....	141
Textes religieux .....	141
Textes divers .....	146
<b>CHAPITRE V. SANCTUAIRE DE BAALSHAMIN ET NORD DE LA VILLE ANTIQUE .....</b>	<b>151</b>
<b>A- SANCTUAIRE DE BAALSHAMIN .....</b>	<b>151</b>
Les princes de Palmyre .....	151
Militaires, gouverneurs .....	152
Inscriptions de la cité .....	153
Tribus et textes honorifiques divers .....	156
Textes religieux .....	162
Fragments .....	164
<b>B- PARTIE NORD DE LA VILLE ANTIQUE .....</b>	<b>165</b>
Empereurs, gouverneurs, administration impériale .....	165
Inscription de la cité .....	167
Caravanes .....	168
Fragments et divers .....	169
Inscriptions de la garnison de Palmyre, découvertes au nord de la ville antique .....	172
<b>CHAPITRE VI. SANCTUAIRE DE NABÛ .....</b>	<b>177</b>
Militaires .....	177
Prêtres .....	178
Inscription de la cité .....	179
Inscriptions honorifiques diverses .....	179
Textes en rapport avec la construction du sanctuaire .....	182
Textes divers .....	184
<b>CHAPITRE VII. AGORA .....</b>	<b>187</b>
Empereurs, gouverneurs, administration impériale .....	187
<i>Empereurs</i> .....	187
<i>Gouverneurs</i> .....	189
<i>Légats</i> .....	190
<i>Publicains</i> .....	191
Militaires romains .....	194
<i>Tribuns et préfets</i> .....	194
<i>Centurions</i> .....	199
<i>Fragments</i> .....	202

Inscriptions de la cité ; magistrats .....	204
<i>Proèdres</i> .....	205
<i>Synèdres</i> .....	206
<i>Magistrats</i> .....	208
<i>Autres inscriptions de la cité</i> .....	213
Tribus .....	220
Caravanes .....	221
Honneurs entre particuliers .....	233
Inscriptions honorifiques fragmentaires .....	238
Textes religieux .....	240
Marques diverses .....	243
Fragments .....	244
<b>CHAPITRE VIII. SUD ET EST DE LA VILLE ANTIQUE .....</b>	<b>251</b>
Empereurs .....	251
Militaires .....	253
Inscriptions de la cité .....	255
Tribus .....	264
Caravanes .....	265
Inscriptions honorifiques diverses .....	266
<i>Caput viarum</i> .....	267
Textes religieux .....	267
Mosaïques .....	276
Fragments .....	280
<b>CHAPITRE IX. SOURCE EFQA .....</b>	<b>283</b>
Dédicaces au dieu anonyme .....	283
Constructions .....	288
<b>CHAPITRE X. INSCRIPTIONS DE PROVENANCE INCONNUE .....</b>	<b>291</b>
Empereurs .....	291
Militaires .....	296
Inscriptions honorifiques .....	296
Textes religieux .....	300
Fragments .....	306
<b>CHAPITRE XI. VALLÉE DES TOMBEAUX .....</b>	<b>313</b>
Fondations de tombeaux .....	313
<i>Tour de Elahbel</i> .....	319
<i>Tour de Nabûzabad</i> .....	326
<i>Hypogée de Šalamallat</i> .....	326
<i>Temple funéraire d'A'ailami et Zebida</i> .....	331
<i>Autres tombeaux</i> .....	335
Concessions de tombeaux .....	340
Fragments de textes de fondation ou de concession .....	343
Bustes et sculptures funéraires de tombeaux collectifs .....	343
Inscriptions funéraires chrétiennes .....	346
Fragments .....	347
<b>CHAPITRE XII. NÉCROPOLE NORD .....</b>	<b>349</b>
Fondations de tombeaux .....	349
Concession de tombeaux .....	363
Inscriptions funéraires diverses .....	368
Inscriptions funéraires de la garnison romaine .....	369
Inscriptions funéraires chrétiennes .....	374

<b>CHAPITRE XIII. NÉCROPOLES SUD-OUEST ET SUD-EST</b> .....	385
<b>A- NÉCROPOLE SUD-OUEST</b> .....	385
Fondations et concessions .....	385
<i>Tombe de Naṣrallat</i> .....	388
Inscriptions funéraires diverses.....	392
<b>B- NÉCROPOLE SUD-EST</b> .....	394
Fondations et concessions .....	394
Inscriptions funéraires diverses.....	398
<b>CHAPITRE XIV. INSCRIPTIONS FUNÉRAIRES DE PROVENANCE INCONNUE</b> .....	401
Fondations et concessions .....	401
Inscriptions funéraires diverses.....	413

#### ANNEXES ET INDICES

<b>ANNEXE : FRAGMENTS NON-NUMÉROTÉS</b> .....	421
<i>Agora</i> .....	421
<i>Camp de Dioclétien</i> .....	422
<b>INDEX 1. DIEUX, EMPEREURS, UNITÉS MILITAIRES, NOMS DE LIEUX</b> .....	424
Dieux païens, christianisme, mythologie .....	424
Empereurs et souverains, famille impériale .....	425
Unités militaires romaines.....	427
Ethniques, noms de lieu .....	428
<b>INDEX GÉNÉRAUX 2. GREC</b> .....	429
Index onomastique grec .....	429
Ethniques, noms de lieu, tribus romaines ou locales .....	437
Vocabulaire grec.....	438
Particularités.....	450
<b>INDEX GÉNÉRAUX 3. LATIN</b> .....	451
Noms latins de personne .....	451
<i>Prénoms</i> .....	451
<i>Gentilices et cognomina</i> .....	451
Dieux .....	452
Lieux, tribus, ethniques.....	452
Vocabulaire latin.....	452
<b>INDEX GÉNÉRAUX 4. ARAMÉEN</b> .....	454
Index onomastique araméen.....	454
Ethniques, noms de lieu, tribus .....	457
Dieux, mythologie.....	457
Vocabulaire araméen .....	457
<b>INDEX GÉNÉRAUX 5. COMMENTAIRES</b> .....	464
Inscriptions/Textes littéraires .....	464
Lieux .....	468
Topographie de Palmyre .....	469
Noms propres .....	470
Thèmes .....	471
<b>CONCORDANCE DES PUBLICATIONS ÉPIGRAPHIQUES</b> .....	473

<b>CONCORDANCE AVEC LES MUSÉES</b> .....	491
Musée de Palmyre .....	491
Autres musées et collections .....	494
<b>INSCRIPTIONS DATÉES</b> .....	495
Liste des inscriptions latines .....	496
Liste des inscriptions proto-byzantines .....	496
<b>Bibliographie</b> .....	497
Bibliographie alphabétique .....	498
<b>Liste des illustrations</b> .....	510